英語を楽しく

No.352

☆ 「知らなかった。」では恥ずかしい。

英語で言った言葉が、相手を侮辱したり、相手に下品な人と思わせたりすることは、いくら『知らなかったのです。』と言っても相手の気まずい気持ちは消えないものです。

○ "Oh my god."---------言ってはいけない言葉

タレントが、何かにびっくりしたり、あきれたりしたときに言っているようですが、この言葉は、以下の理由で禁忌（きんき）表現です。

『聖書の中に「あなたは、あなたの神、主の御名（みな）をみだりに唱えてはならない』と言う言葉があるからです。

○ その他の禁忌表現　（この言葉の意味は、書きません）

禁忌表現　どうしても使いたいときは、この下の柔らかい表現で

God damn!	Gosh darn!
God damn it!	Dog gone it!
God!	Golly !
Oh my God!	Oh my gosh!
Jesus Christ!	Jee wiz !
Go to hell!	Go to!

○ おすすめしない女性の呼び方　fox・foxy・ babe

fox・,foxy・ babe の中で特に使われている？のが「babe」でしょう。

babe ≪文語≫ 赤ん坊

《口語的》 （かわいい）女の子・かわいこちゃん

（妻・恋人などへの呼びかけ）ねえ、きみ

うぶな人・世間知らず

「babe」には上記のような意味があります。夫婦間・恋人間では使うのかもしれませんが、そうでない場合は、やはり使うべきではないでしょう。いくら相手の女性がかわいくても若くてもです。

ある小学校でのこと、英語の指導に来られたALTの女性の先生に、休み時間に6年生の男子が、ALTの先生に向かって、

"Hey, babe."

と言ったことがあります。そのときのALTの先生の怒りは、たいへんなものでした。いくら相手が、英語の知らない6年生であってもです。それほど、「babe」という言葉は、相手を侮辱した失礼な言葉なのです。